

ท่องเที่ยวเงิน

เงินอังกฤษ

กิตติกา วิทยาพัฒน์





ท่องเที่ยวอาเซียน เขียนอังกฤษ





ห้องอาเซียน เขียนอังกฤษ

เรียบเรียง: กิตติยา วิทยาประพัฒน์

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ
National Library of Thailand Cataloging in Publication Data

กิตติยา วิทยาประพัฒน์.

ห้องอาเซียน เขียนอังกฤษ.-- : บริษัท สำนักพิมพ์นิช จำกัด, 2559.

160. -- (นานาสาระอาเซียน).

1. . 0. ชื่อเรื่อง.

ISBN 978-616-7797-44-1

เจ้าของ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา: บริษัท สำนักพิมพ์ นิช จำกัด

ที่ปรึกษากิตติมศักดิ์: ศ. ดร.วารี นาสกุล รศ.พินิจ ทิพย์มณี ผศ. ดร.ธานี วรภัทร์

บรรณาธิการ: ศิริกัญญา เลี้ยวศรีศรี

ผู้ช่วยบรรณาธิการ: พิชา สิทินิษฐ์

ออกแบบปก / จัดรูปเล่ม: พัชรินทร์ โชคบัณฑิต

พิมพ์ที่: บริษัท ออฟเซ็ทพลัส จำกัด

95/39 หมู่ 84 ถนนสุขสวัสดิ์ ตำบลในคลองบางปลากด อำเภอพระสมุทรเจดีย์

จังหวัดสมุทรปราการ 10290 โทรศัพท์: 0 - 2461 - 2161 - 4 โทรสาร: 0 - 2461 - 2165

จัดจำหน่ายโดย: บริษัท สำนักพิมพ์ นิช จำกัด

100/26 หมู่ 10 ถนนนครอินทร์ ตำบลตลาดขวัญ อำเภอเมืองนนทบุรี จังหวัดนนทบุรี 11000

โทรศัพท์: 0 - 2526 - 5559 - 61 โทรสาร: 0 - 2526 - 5562

เว็บไซต์: www.nichepublishing.co.th

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537

ไม่อนุญาตให้คัดลอกเนื้อหา ภาพประกอบ รวมทั้งดัดแปลงส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือ หรือเผยแพร่ด้วยรูปแบบ
และวิธีการใด ๆ เว้นแต่ได้รับอนุญาตจากทางสำนักพิมพ์แล้วเท่านั้น

หนังสือชุดนานาสาระอาเซียน จัดทำขึ้นในช่วงปี พ.ศ. 2558 ที่ทีมงานผู้เรียบเรียงได้พยายามตรวจสอบข้อมูลให้ถูกต้องมากที่สุด
หากผู้อ่านพบข้อผิดพลาดในเรื่องเนื้อหาข้อมูลหรือข้อบกพร่องในกระบวนการพิมพ์ โปรดแจ้งตามที่อยู่ข้างต้น
หรือโทร: 0 - 2526 - 5559 - 61 อีเมล: marketing@nichepublishing.co.th

คำนำสำนักพิมพ์

ท่องอาเซียน เขียนอังกฤษ เล่มที่ผู้อ่านถืออยู่นี้ เป็นหนึ่งในหนังสือชุดนานาสาระอาเซียนที่ทางสำนักพิมพ์ภูมิใจนำเสนอผู้อ่านทุกเพศทุกวัย เพื่อเตรียมความพร้อมในการเข้าเป็นส่วนหนึ่งของประชาคมอาเซียน (ASEAN Community) สำนักพิมพ์ขอกราบขอบพระคุณท่านนักคิดนักเขียน ตลอดจนนักวิชาการทั้งหลายทุกท่านที่กรุณาเอื้อเฟื้อต้นฉบับงานเขียนคุณภาพในชุดนานาสาระอาเซียนดังกล่าวนี้ให้กับทางสำนักพิมพ์

ท่องอาเซียน เขียนอังกฤษ จะทำให้ท่านผู้อ่านเข้าถึงดินแดนและเขตแดนของ 10 ประเทศสมาชิกอาเซียนที่มีความหลากหลายด้านชาติพันธุ์ และมีเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมที่สืบสานกันมาอย่างยาวนาน ผ่านทางเส้นทางการท่องเที่ยวและการสื่อสารภาษาอังกฤษอันเป็นภาษาสากลของชาติสมาชิกอาเซียน ผู้อ่านจะท่องเที่ยวไปในสถานที่ต่าง ๆ ควบคู่ไปกับการเรียนรู้บทสนทนาและคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่จำเป็นสำหรับการท่องเที่ยวหนึ่งเพื่อความสะดวกในการอ้างอิง ผู้อ่านสามารถค้นหาคำสำคัญภายในเล่มได้จากดัชนีค้นคำท้ายเล่ม

สำนักพิมพ์เชื่อว่าผู้อ่านทุกท่านจะได้รับความรู้ความเข้าใจในอีกแง่มุมหนึ่งของการสื่อสารภาษาอังกฤษระหว่างประชาคมอาเซียน

สำนักพิมพ์นิช

มิถุนายน 2559

Introduction	8
Traveler's checklist	12
Trip 1: Indonesia - Brunei - Philippines	20
- Check-in @ อินโด	21
Situation: At the hotel	23
- จาการ์ตาพาสนุก	26
Situation: At the recreation park	26
- ย่านหาดบาหลี่	29
Situation: At the beach	29
- บรูไนติดปีก	36
Situation: At the airport	36
- ความศรัทธาแห่งบันดาร์เสรีเบกาวัน	41
Situation: At the mosque	41
- ฟิลิปปินส์ถิ่นดนตรี	46
Situation: At the cinema & theatre	46
Trip 2: Malaysia - Singapore	56
- ช็อปปิ้งพาเพลิน	57
Situation: At the shopping centre	57
- ดื่มกินที่สิงคโปร์	66
Situation: At the restaurant	66
- ถนนหนทางกลางมาเลย์	74
Situation: Around the city	74

Trip 3: Vietnam - Myanmar - Cambodia	80
- ซานอัยร่อยกาแฟ	81
Situation: At the coffee shop	81
- ไปสการ์ดจากไชนงอน	87
Situation: At the post office	87
- ย่างกึ่งกรุงเกา	92
Situation: At the hospital & drugstore	93
- ผ่อนคลายที่มัตทะเลย์	100
Situation: At the beauty salon	101
- สองล้อยทองนครวัด	104
Situation: Cycle around the Angkor Wat	104
Trip 4: Laos - Thailand	112
- อรุณสวัสดี้หลวงพระบาง	113
Situation: At the morning market	113
- ศิลป์ลาวชาวเวียงจันทน์	117
Situation: At the museum & gallery	117
- รถไฟสายมิตรภาพ	125
Situation: At the train station	125
- ชมสวนทั่วไทย	134
Situation: In the garden & farm	134
- กรุงเทพฯ เขตความรู้	140
Situation: At the university	140

คำนำผู้เขียน

“ท่องเที่ยวอาเซียน เขียนอังกฤษ” เป็นหนังสือท่องเที่ยวที่สอดแทรกความรู้ภาษาอังกฤษ เหมาะสำหรับนักเรียน นักศึกษา และบุคคลทั่วไปที่สนใจเรื่องราวของสถานที่สำคัญในสิบประเทศอาเซียน หนังสือเล่มนี้ได้แนะนำวิธีการเตรียมตัวเดินทางตั้งแต่การจองตั๋วเครื่องบิน ที่พัก และการจัดสัมภาระ เพื่อให้ผู้อ่านพร้อมที่จะออกทัวร์ 4 เส้นทางที่เราเตรียมไว้ให้ เส้นทางแรกคือ อินโดนีเซีย - บรูไน - ฟิลิปปินส์ สามดินแดนอันเป็นศูนย์รวมแห่งการพักผ่อนหย่อนใจ และสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ทางศาสนา สำหรับเส้นทางที่สองคือ มาเลเซีย - สิงคโปร์ เมืองทันสมัยแห่งการกินดื่มและช้อปปิ้ง จากนั้นผู้อ่านจะได้สัมผัสกลิ่นอายของเวียดนาม - กัมพูชา - เมียนมา กรุงเก่าที่คละเคล้าบรรยากาศอาณานิคมและความศรัทธาแห่งพระพุทธศาสนา และปิดท้ายด้วยการสัมผัสวิถีชาวบ้าน ชมแหล่งความรู้และธรรมชาติที่งดงาม ผ่านเส้นทางสายมิตรภาพ ลาว - ไทย

เพื่อให้การเดินทางราบรื่น เราได้เพิ่มเติมคำแนะนำเกี่ยวกับข้อควรปฏิบัติและข้อพึงระวังในต่างแดน อีกทั้ง เรายังได้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับบทสนทนาภาษาอังกฤษและหมวดคำศัพท์ที่จำเป็นสำหรับนักท่องเที่ยว หวังว่าผู้อ่านคงได้รับประโยชน์และเพลิดเพลินกับหนังสือเล่มนี้

กิตติยา วิทยาประพัฒน์





คนบ้านเดียวกันย่อมเติบโตมาในสังคมเดียวกันและอยู่ร่วมกันได้อย่างดีสำหรับ “คนข้างบ้าน” นั้น มักจะมีวิถีชีวิตที่ทั้งเหมือนและแตกต่างจากบ้านของเรา การปรับตัวเข้าหากันเพื่อเชื่อมความสัมพันธ์และพึ่งพาอาศัยกันนั้นไม่ใช่เรื่องยากนัก ขอเพียงแค่เปิดใจให้กว้าง เคารพประตูลูก ยิ้ม และก้าวเท้าเข้าไปเยี่ยมชมบ้านของเขา

ภูมิภาคอาเซียนประกอบด้วยสิบประเทศ ซึ่งทั้งสิบดินแดนต่างก็เป็นเพื่อนบ้านที่มีความหลากหลายชาติพันธุ์และมีเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมที่สืบสานมาอย่างยาวนาน การท่องเที่ยวในประเทศกลุ่มอาเซียนนั้นเป็นหนทางอย่างหนึ่งที่เราจะสามารถพบปะมิตรใหม่ สัมผัสวิถี เข้าใจประวัติศาสตร์ทัศนคติของผู้คนท้องถิ่น และนำไปสู่ความร่วมมือในการร่วมมือกันพัฒนาประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

แม้จะต่างชาติต่างภาษา แต่ “ภาษาอังกฤษ” อันเป็นภาษาสากลนั้นได้เข้ามาเป็นสื่อกลางที่จะทำให้เส้นทางการเดินทางบนผืนแผ่นดินอาเซียนของเราราบรื่นยิ่งขึ้น ซึ่งหนังสือเล่มนี้จะพาคุณไปท่องเที่ยวสถานที่ต่าง ๆ ในอาเซียนควบคู่ไปกับการเรียนรู้บทสนทนาและคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่จำเป็นสำหรับการท่องเที่ยว

Basic Information about AEC countries

สกุลเงิน

กัมพูชา	- เรียล (Riels)
ไทย	- บาท (Baht)
บรูไน	- ดอลลาร์บรูไน (Brunei Dollar)
ฟิลิปปินส์	- เปโซ (Peso)
มาเลเซีย	- ริงกิต (Ringgit)
เมียนมา	- จ๊าด (Kyat)
ลาว	- กีบ (Kip อักษรย่อ LAK)
เวียดนาม	- ด่ง (Dong)
สิงคโปร์	- ดอลลาร์สิงคโปร์ (Singapore Dollar)
อินโดนีเซีย	- รูเปียห์ (Rupiah)

ภาษาราชการ

กัมพูชา	- ภาษาเขมร
ไทย	- ภาษาไทย
บรูไน	- ภาษามาเลย์
ฟิลิปปินส์	- ภาษาฟิลิปปิน และภาษาอังกฤษ
มาเลเซีย	- ภาษามาเลย์
เมียนมา	- ภาษาพม่า
ลาว	- ภาษาลาว
เวียดนาม	- ภาษาเวียดนาม
สิงคโปร์	- ภาษาอังกฤษ จีนกลาง มาเลย์ ทมิฬ
อินโดนีเซีย	- ภาษาอินโดนีเซีย

การนับถือศาสนา (ส่วนใหญ่)

สิงคโปร์ เมียนมา ลาว กัมพูชา

ไทย เวียดนาม

- ศาสนาพุทธ

บรูไน อินโดนีเซีย มาเลเซีย

- ศาสนาอิสลาม

ฟิลิปปินส์

- ศาสนาคริสต์

เมืองหลวง

บรูไน

- บันดาร์เสรีเบกาวัน

กัมพูชา

- พนมเปญ

อินโดนีเซีย

- จาการ์ตา

ลาว

- เวียงจันทน์

มาเลเซีย

- กัวลาลัมเปอร์

เมียนมา

- เนปิดอว์

ฟิลิปปินส์

- มะนิลา

สิงคโปร์

- สิงคโปร์

ไทย

- กรุงเทพมหานคร

เวียดนาม

- ฮานอย



ASEAN





- ✓ Flight (เที่ยวบิน)
- ✓ Luggage (สัมภาระ)
- ✓ Accommodation (ที่พัก)

Flight

ก่อนออกเดินทางควรจองตั๋วเครื่องบินให้เรียบร้อย คุณสามารถเลือกเที่ยวบินและสายการบินได้ตามสะดวก โดยใช้เว็บไซต์ต่าง ๆ ทางอินเทอร์เน็ตที่ช่วยคัดกรองข้อมูลเที่ยวบินของทุกสายการบิน และมีราคาเปรียบเทียบ



Luggage

การจัดกระเป๋าเดินทางนั้นควรพกแต่ของที่จำเป็น และแบ่งของเป็นสองส่วน คือ ของที่ใส่ไว้ในกระเป๋าเดินทางเพื่อโหลดใต้ท้องเครื่อง (luggage) และสัมภาระที่ใส่ไว้ในกระเป๋าถือ (hand luggage) เพื่อถือขึ้นเครื่องบิน ก่อนที่จะจัดควรตรวจสอบสภาพของกระเป๋าให้เรียบร้อย และควรมีขนาดกะทัดรัดเหมาะสมกับทริปของคุณ ของจำเป็นที่ควรพกพาไป มีดังนี้

1 หนังสือแนะนำเที่ยวและแผนที่

หนังสือแนะนำเที่ยวและแผนที่เป็นเสมือนไกด์นำเที่ยวที่จะช่วยให้การเดินทางของคุณสะดวกยิ่งขึ้น อย่างไรก็ดี เพื่อแบ่งเบาน้ำหนักของสัมภาระ คุณควรพกพาหนังสือไปเพียง 1-2 เล่มโดยเลือกเล่มที่มีประโยชน์ครอบคลุมที่สุด หรือคุณสามารถดาวน์โหลด application นำเที่ยว และพจนานุกรมของภาษาต่างๆ มาไว้ในสมาร์ทโฟนหรือแท็บเล็ตที่คุณพกติดตัวไป

2 เบอร์โทรศัพท์ติดต่อที่สำคัญ

อาทิเช่น เบอร์โทรศัพท์ที่ให้บริการนักท่องเที่ยว เบอร์ฉุกเฉินของประเทศต่างๆ และแม้กระทั่งเบอร์โทรศัพท์ผู้ร่วมทางของคุณ ควรจดไว้ในกระดาษแล้วสอดไว้ในกระเป๋าเงินหรือกระเป๋าถือ

3 หนังสือเดินทาง วีซ่า และกระเป๋าเงิน

หนังสือเดินทางจะต้องมีอายุการใช้งานเหลือไม่ต่ำกว่าหกเดือน สำหรับวีซ่าท่องเที่ยว นั้น มีเพียงประเทศเมียนมาที่คุณต้องทำวีซ่า นอกจากนี้คุณควรถ่ายสำเนาหนังสือเดินทางเก็บไว้เพื่อใช้เป็นหลักฐานในการแจ้งในกรณีที่หนังสือเดินทางสูญหาย อย่าละเลยที่จะพกบัตรนักเรียนนักศึกษา บัตรผู้สูงอายุ บัตรเครดิต บัตรเอทีเอ็ม และใบขับขี่สากล บัตรเหล่านี้อาจใช้เป็นส่วนลดหรืออำนวยความสะดวกให้คุณได้



4 ยาประจำตัวและยารักษาโรคขั้นพื้นฐาน

ยาบางชนิดต้องมีใบอนุญาตจากแพทย์ยืนยันก่อนผ่านด่านตรวจคนเข้าเมือง (ตม.) ต้องศึกษาและเตรียมเอกสารไว้ให้พร้อม โดยเฉพาะยารักษาโรคประจำตัวของท่านเอง

5 กล้องถ่ายรูป อุปกรณ์แปลงกระแสไฟฟ้า แบตเตอรี่ และสายชาร์จต่างๆ

กฎการบินของประเทศไทยกำหนดว่า 1) ห้ามนำแบตเตอรี่ที่อยู่ในแบตเตอรี่สำรอง หรือ Power Bank โหลดไปกับกระเป๋าสัมภาระใต้ท้องเครื่อง 2) แบตเตอรี่ไม่เกิน 20,000 มิลลิแอมป์ (20 แอมป์) สามารถถือขึ้นเครื่องบินได้ไม่จำกัดก่อน 3) แบตเตอรี่ไม่เกิน 20,000 มิลลิแอมป์แต่ไม่เกิน 32,000 มิลลิแอมป์ (20-32แอมป์) สามารถถือขึ้นเครื่องบินได้ไม่เกินสองก้อน 4) แบตเตอรี่เกิน 32,000 มิลลิแอมป์ ห้ามถือขึ้นเครื่องบินและห้ามใส่ไปกับกระเป๋าสัมภาระโหลดใต้ท้องเครื่องทุกกรณี และต้องตรวจสอบข้อกำหนดของสายการบินอื่นๆ ซึ่งอาจแตกต่างกันไป ก่อนเดินทางทุกครั้ง

6 เสื้อผ้า

จัดเสื้อผ้าให้เหมาะสมกับสภาพอากาศของประเทศที่จะเดินทางไป อย่าลืมพกร่มหรือเสื้อกันฝนไปด้วย

7 ถุงพลาสติก ถุงผ้า หรือกระเป๋าขนาดเล็ก

ถุงเหล่านี้มีประโยชน์ในการคัดแยกเสื้อผ้าที่ใส่แล้วออกจากเสื้อผ้าสะอาด ถุงผ้าหรือกระเป๋าขนาดเล็กที่พับเก็บได้นั้นจะเอื้ออำนวยให้คุณสามารถซื้อของช้อปปิ้งได้มากขึ้น

8 ของเหลว

หากคุณเก็บของเหลวไว้ในกระเป๋าเดินทาง คุณควรตรวจความเรียบร้อยของภาชนะเพื่อป้องกันการซึมเปื้อน ถ้าหากเก็บไว้ในกระเป๋าทึอ ห้ามเก็บของเหลวที่มีภาชนะเกิน 100 มิลลิลิตร และต้องเก็บรวมกันไว้ในถุงพลาสติกใสที่สนามบินตามด่านตรวจต่าง ๆ เรามักเห็นป้ายแจ้งเตือนที่ว่า “ของเหลวจะต้องมีปริมาตรเท่ากับหรือน้อยกว่า 100 มิลลิลิตรและเก็บในถุงพลาสติกใส” (Liquid must be 100 ml. or less and stored in a clear plastic bag)

Accommodation

เราสามารถทราบรายละเอียดและราคาที่พักต่าง ๆ ได้เพียงแค่คลิกหาข้อมูลในอินเทอร์เน็ต และอ่านความเห็นของลูกค้าที่เคยไปพัก ลักษณะของที่พักควรตอบโจทย์ความต้องการของคุณ เช่น คุณต้องการพักในที่ที่แวดล้อมด้วยธรรมชาติ ที่พักที่รายล้อมด้วยแสงสียามค่ำคืน หรือที่พักราคาประหยัด

ที่พักที่ดีควรมีความสะดวก ปลอดภัย อยู่ใกล้ร้านค้า และเดินทางไปยังสถานที่ท่องเที่ยวได้สะดวก หากใครต้องการรายละเอียดเพิ่มเติมของที่พัก หรือต้องการจองห้องพักก็อีเมลไปถามทางเจ้าหน้าที่ของที่พักได้ ส่วนงานการเขียนอีเมลภาษาอังกฤษนั้นมีลักษณะเช่นเดียวกับการพูดภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวันซึ่งไม่จำเป็นต้องมีพิธีรีตองหรือใช้ภาษาที่สวยงาม แคมีความสุภาพและสื่อสารให้ชัดเจนก็เพียงพอ



Useful phrases

Do you have any vacancies?

คุณมีห้องพักว่างบ้างไหมครับ

Is it far from the centre of town?

ที่นั่นอยู่ไกลจากใจกลางเมืองไหมครับ

I would like to reserve a double room with a bath.

ฉันต้องการจองห้องพักสำหรับสองคนที่มีอ่างอาบน้ำค่ะ

I would like to stay there for 3 nights.

ฉันต้องการเข้าพัก 3 คืนค่ะ

What is the charge per night?

ราคาห้องคืนละเท่าไรครับ

Is this cost including tax and service charge?

ราคานี้รวมค่าภาษีและการบริการแล้วหรือยังครับ

Vocabulary

B&B (bed and breakfast): ที่พักพร้อมอาหารเช้า

bath / bathtub: อ่างอาบน้ำ

double room / twin room: ห้องพัก 2 คน

shower: อาบน้ำจากฝักบัว

single room: ห้องพักเดี่ยว

suite: ห้องสวีท

triple room: ห้องพักสำหรับสามคน

A E C

The ASEAN Economic Community





ท่องอาเซียน เขียนอังกฤษ จะทำให้ท่านผู้อ่านเข้าถึงดินแดนและเขตแดนของ 10 ประเทศสมาชิกอาเซียนที่มีความหลากหลายด้านชาติพันธุ์ และมีเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมที่สับสนกันมาอย่างยาวนาน ผ่านทางเส้นทางการท่องเที่ยวและการสื่อสารภาษาอังกฤษ อันเป็นภาษาสากลของชาติสมาชิกอาเซียน ผู้อ่านจะท่องเที่ยวไปในสถานที่ต่าง ๆ ควบคู่ไปกับการเรียนรู้บทสนทนาและคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่จำเป็นสำหรับการท่องเที่ยว

● เพื่อค้นคว้า และมีอ้างอิงไว้ในห้องสมุด ●

ISBN 978-616-7797-44-1



9 786167 797441